

Eduardo Calil, Luís Barbeiro

L'activité métalinguistique dans l'acquisition de l'écrit

De la production textuelle à l'enseignement-apprentissage

Mots-clés : Activité métalinguistique ; Production textuelle ; Apprentissage de la langue ; Didactique de l'écrit ; Compétences langagières

L'acquisition d'une compétence écrite représente un défi majeur pour les apprenants. Au-delà de la maîtrise des compétences techniques de base, ce processus implique un jeu complexe de processus cognitifs et linguistiques, notamment l'activité métalinguistique. Ce workshop explore le rôle crucial de la conscience métalinguistique dans la production de textes écrits en contexte scolaire, adoptant une perspective interdisciplinaire qui intègre les apports de la linguistique appliquée, de la psycholinguistique, de la psychologie cognitive, de la génétique textuelle, de la didactique de l'écrit et des sciences de l'éducation.

L'acquisition de la langue écrite dépasse le simple acte de coucher des mots sur papier. Il s'agit d'un processus multiforme englobant divers niveaux d'analyse linguistique, de l'orthographe et de la grammaire à la structure du discours et à l'organisation textuelle. Les recherches (Barbeiro, 2023 ; Barbeiro et al., 2022 ; Calil & Myhill, 2020 ; Myhill et al., 2020; Tolchinsky, 2001) soulignent constamment le rôle crucial de la conscience métalinguistique dans ce processus. L'activité métalinguistique, définie comme la capacité à verbaliser sur la langue et à manipuler ses structures (Gombert, 1990), joue un rôle essentiel dans la construction des représentations mentales et des connaissances nécessaires à la maîtrise de l'écrit (Camps & Milian, 2000). Ce processus implique formulation et reformulation continues du texte (Barbeiro, 2011 ; 2019 ; Calil, 2003, 2021), exigeant des apprenants qu'ils réfléchissent consciemment et adaptent leurs choix linguistiques pour atteindre l'efficacité communicative et l'adéquation stylistique.

Les recherches menées dans le domaine de l'acquisition de la langue écrite ont mis en évidence l'impact significatif de la réflexion métalinguistique sur l'apprentissage (Myhill & Jones, 2015). Cette réflexion favorise l'application fonctionnelle des connaissances grammaticales, en activant et en consolidant la compréhension par le biais des choix actifs effectués lors de la rédaction et de la révision. Cependant, la nature précise des interactions entre les processus métalinguistiques, les stratégies de production textuelle, le développement de l'expertise grammaticale et la construction d'une relation avec la langue et le texte dans des contextes d'apprentissage spécifiques reste un domaine nécessitant des recherches plus approfondies.

Ce workshop aborde plusieurs questions de recherche clés :

- (1) Manifestations de l'activité métalinguistique dans la production textuelle :
Comment la conscience métalinguistique se manifeste-t-elle aux différentes étapes du processus d'écriture ? Cette exploration comprend l'identification des niveaux linguistiques spécifiques (orthographe, grammaire au niveau de la phrase et du discours, organisation textuelle) où les apprenants font des choix et prennent des décisions conscientes, en tenant compte à la fois du contenu et des éléments contextuels.
- (2) Niveaux d'analyse linguistique dans les décisions d'écriture :
Quels niveaux linguistiques sont centraux au processus décisionnel lors de l'écriture ? Cela nécessitera une analyse détaillée des choix effectués par les apprenants, englobant l'exactitude orthographique, la correction grammaticale à différents niveaux (phrase, proposition, texte), la cohérence du discours et l'organisation textuelle globale.
- (3) Interconnexions entre les processus métalinguistiques, cognitifs et d'apprentissage :

Comment les processus métalinguistiques sont-ils interconnectés aux processus cognitifs et au processus global d'acquisition de la langue écrite dans les milieux scolaires ? Cette investigation implique l'exploration des exigences cognitives des tâches de langue écrite, du rôle de la mémoire de travail et des fonctions exécutives, et de la relation entre la conscience métalinguistique et divers aspects de la performance écrite, en particulier la fluidité, la précision et la complexité.

(4) Implications pédagogiques de la recherche métalinguistique :

Comment les progrès de notre compréhension de l'activité métalinguistique peuvent-ils être traduits en pratiques pédagogiques efficaces pour l'enseignement de l'écriture ? Cela nécessite de prendre en compte le cadre théorique pour l'enseignement en classe, la conception d'activités d'apprentissage appropriées et le développement d'outils d'évaluation qui mesurent avec précision les compétences métalinguistiques des apprenants et leur impact sur leurs capacités d'écriture.

(5) Contribution des approches interdisciplinaires :

Comment une approche multidisciplinaire peut-elle améliorer l'efficacité des stratégies d'enseignement et d'apprentissage pour l'acquisition de la langue écrite ? Cela nécessite un examen approfondi de la contribution potentielle de diverses disciplines, telles que la linguistique appliquée, la psycholinguistique, la psychologie cognitive et les sciences de l'éducation, à la conception et à la mise en œuvre de programmes d'enseignement qui favorisent le développement métalinguistique chez les élèves.

Ce workshop encourage le dialogue interdisciplinaire pour explorer la nature multiforme de l'activité métalinguistique dans l'acquisition de la langue écrite. Il réunit des chercheurs et des praticiens de divers domaines - psycholinguistique, didactique de l'écrit, linguistique appliquée et psychologie cognitive - dans le but de stimuler une réflexion collaborative et de générer des idées innovantes. L'objectif est de développer une compréhension plus holistique de l'interaction complexe entre les processus métalinguistiques, les compétences cognitives et l'apprentissage de la langue écrite, conduisant en fin de compte à des stratégies plus efficaces pour l'enseignement de l'écriture dans les écoles.

Références

- Barbeiro, L. (2011). What happens when I write? Pupils' writing about writing. *Reading and Writing: An Interdisciplinary Journal*, 24(7), 813-834. <https://doi.org/10.1007/s11145-010-9226-2>
- Barbeiro, L. (2019). Escrita: Tecer e esculpir o texto. *Letras de Hoje*, 54(2), 221-230. <https://doi.org/10.15448/1984-7726.2019.2.32354>
- Barbeiro, L. (2023). A frase como mar de escolhas para aprender a escrever. In V. W. Pereira, L. F. Barbeiro, R. Guaresi, & K. Forneck (Org.), *Ensino da compreensão leitora e da produção escrita: Unidades linguísticas em interação com foco na frase* (pp. 60-85). Editora Fonema e Grafema.
- Barbeiro, L. F., Pereira, L., A., Calil E., & Cardoso, I. (2022). Termos metalinguísticos e operações de natureza gramatical na escrita colaborativa dos alunos do ensino básico. *Tejuelo*, 35(2), 45-76. <https://doi.org/10.17398/1988-8430.35.2.45>
- Calil, E. (2003) Processus de création et ratures : analyses d'un processus d'écriture dans un texte rédigé par deux écoliers. *Langages & Société*, 103 (pp. 31 – 55) <https://shs.cairn.info/revue-langage-et-societe-2003-1-page-31?lang=fr> (date de consultation : 10 avril 2019).
- Calil, E., & Myhill, D. (2020). Dialogue, erasure and spontaneous comments during textual composition: What students' metalinguistic talk reveals about newly-literate writers' understanding of revision. *Linguistics and Education*, 60, 100875. <https://doi.org/10.1016/j.linged.2020.100875>
- Calil, E. (2021). The Textual Genesis of a Title: A Study on Associative Networks and Memory Activation in Newly Literate Students. *Bakhtiniana: Revista de Estudos do Discurso*, 16(1), 184-210. <https://doi.org/10.1590/2176-457346306>

- Camps, A., & Milian, M. (Eds.). (2000). *Metalinguistic activity in learning to write*. Amsterdam University Press.
- Gombert, J.-É. (1990). *Le développement métalinguistique*. Paris: Presses Universitaires de France.
- Myhill, D., & Jones, S. (2015). Conceptualizing metalinguistic understanding in writing. *Cultura y Educación*, 27(4), 839-867. <https://doi.org/10.1080/11356405.2015.1089387>
- Myhill, D., Watson, A. & Newman, R. (2020). Thinking differently about grammar and metalinguistic understanding in writing. *Bellaterra Journal of Teaching & Learning Language & Literature*, Vol. 13(2), Mai-Jun 2020, e870, 1-19. <https://doi.org/10.5565/rev/jtl3.870>
- Tolchinsky, L. Ed. (2001). *Developmental aspects of Learning to Write*. Kluwer Academic Publishers.

Coordonnées

Eduardo Calil
Université Fédérale d'Alagoas (Brésil)
calil@cedu.ufal.br

Luís Barbeiro
Institut Polytechnique de Leiria (Portugal)
luis.barbeiro@ipleiria.pt